

# Bonjour Dimanche

Transcontinental

**GRATUIT**

16<sup>e</sup> année, no 25 - Samedi 26 juin 2004 • www.info07.com (819) 568-7736 • 24 pages

**PENNZOIL** Ouvert 7 jours sur 7

Centre de changement d'huile  
**SANS RENDEZ-VOUS**

Épargnez Sur l'huile Pennzoil 10W30 **3\$**

Épargnez Sur l'huile 5W30 10W30 **5\$**

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos concurrents. 660, St-Joseph, Hull - 770-1333. Expire le 03 juillet 2004.

Exposition «La Grande Parade» au Musée des beaux-arts du Canada



**L'ENVERS  
DU CIRQUE**

Page A1

**Actualités**

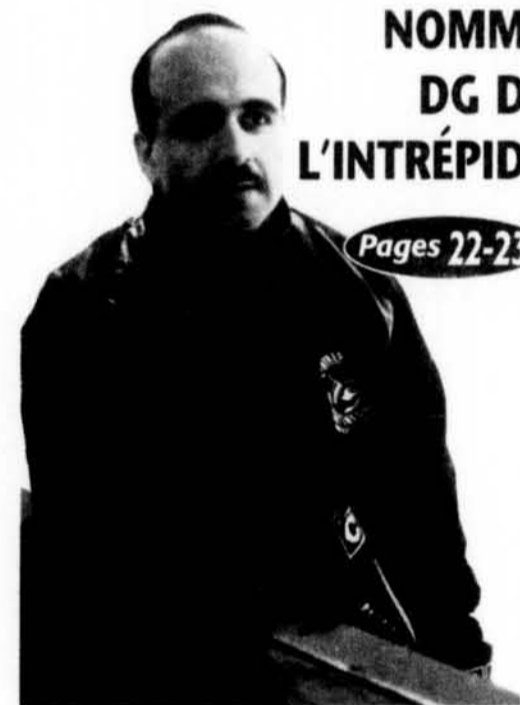
**DU POKER À  
HAUTE VITESSE**



Page 3

**Les sports**

**ALAIN SANSCARTIER  
NOMMÉ  
DG DE  
L'INTRÉPIDE**



Pages 22-23

**Vie communautaire  
BONJOUR L'OUTAOUAIS**

Pages 4-5

**ANNONCES CLASSÉES**

**Vous ne  
payez qu'une  
seule fois!**

**VENTE GARANTIE**

**995**  
Détails à  
l'intérieur

**HARMONIE CLIMATIQUE**

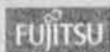
Offre de lancement climatiseur mural  
à partir de 1 795 \$ (Taxes et installation non-incluses)

Nouvelle salle de montre  
225, boul. de la Gappe, Gatineau

CONSTRUCTION NEUVE: ESTIMATION GRATUITE AVEC PLANS

(819) 561-5666

EXPERTS QUALIFÉS  
ET RECONNUS



**Thermo  
La Flamme**

- ✓ Thermopompe centrale
- ✓ Climatiseur central - mural bi-bloc
- ✓ Ventilation et chauffage

Financement disponible • Estimation gratuite • Service à la clientèle exceptionnel



1 795 \$



26504-H18877

# DU CINÉMA MAISON À PRIX ABORDABLE!

**YAMAHA**

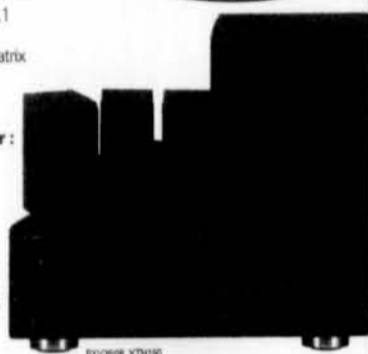
**NOUVEAU!**

**Ensemble cinéma maison**

- Récepteur Dolby Digital DTS 5.1
- 5 x 100 watts
- Dolby digital ES/DTS-ES 6.1 Matrix
- Dolby Pro Logic II
- Télécommande

**Incluant aussi un ensemble de haut parleur :**

- 4 hauts parleurs satellite,
- 1 centre, 1 extrême graves
- 100 watts



Épargnez 50\$  
**498<sup>88</sup>**  
Rég.: 548<sup>88</sup>

**JVC** DC SERVO MOTOR MP3 DOLBY DIGITAL DTS  
**MP3 DVD**

**Ensemble cinéma maison**

- Puissance totale de 1000 watts
- Décodeurs DTS, Dolby® Digital, Dolby® Prologic II
- Lecteur DVD de 5 disques
- 5 haut-parleurs satellites
- Haut-parleur d'extrêmes-graves amplifié



Épargnez 30\$  
**568<sup>88</sup>**  
Rég.: 598<sup>88</sup>

**JVC** + **athena TECHNOLOGIES®**



**500 WATTS**

**Ensemble cinéma maison et lecteur DVD**

**Récepteur JVC Dolby Digital/DTS**

- 100 watts x 5 - 2 entrées / 1 sortie à composant - Télécommande

**Système Athena Micra 6 - 4 haut-parleurs satellites - 1 haut-parleur central**

- 1 haut-parleur d'extrêmes-graves de 8", 75 watts
- Incluant aussi un lecteur DVD à balayage progressif**
- Compatible avec DVD-RW, DVD-R, MP3, JPEG

Épargnez 200\$  
**998<sup>88</sup>**  
Rég.: 1198<sup>88</sup>

**Panasonic**

**Téléphone sans fil**

- Technologie FHSS numérique 2.4 GHz
- Intercommunication à 2 voies
- Touche de navigation
- Clavier du combiné éclairé



Épargnez 10\$  
**78<sup>88</sup>**  
Rég.: 88<sup>88</sup>

**RCA** mp3  
**LYRA**

**Lecteur MP3 numérique personnel**

- Mémoire interne de 128 Mo
- Fente de carte SD/MMC externe
- Lecture MP3/MP3 PRO/WMA



Épargnez 40\$  
**138<sup>88</sup>**  
Rég.: 178<sup>88</sup>

**Panasonic**

**NOUVEAU!**

**Radio cassettes avec lecteur CD**

- Sonorité de haute qualité
- Sonorité ambiophonique naturelle avec circuit audio "Virtualizer"
- Quatre courbes d'égalisation
- Télécommande



Épargnez 10\$  
**98<sup>88</sup>**  
Rég.: 108<sup>88</sup>

**OLYMPUS®**

**C60**

- Appareil numérique de 6.1 MP
- Zoom optique 3x, zoom progressif d'une capacité totale de 12x
- Processeur d'images TruePic TURBO™
- Autoconnexion USB
- Mode film QuickTime JPEG avec bande sonore

TROUSSE NUMÉRIQUE GRATUITE! (valeur de 150\$)



Épargnez 20\$  
**578<sup>88</sup>**  
Rég.: 598<sup>88</sup>

**SONY**

**Caméscope DCRHC85**

- Zoom optique 10x (numérique 120x)
- 2.11 MP CCD
- Écran ACL de 3.5"
- Objectif Carl Zeiss
- Stabilisateur d'image "Super Steady Shot"
- Viseur couleur
- Véritable mode grand écran 16/9

2 dans 1 APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE INTÉGRÉ!



Épargnez 30\$  
**1268<sup>88</sup>**  
Rég.: 1298<sup>88</sup>

**Canon**

**PowerShot Pro 1**

- Appareil numérique de 8 MP
- Zoom optique 7x (équivalent 35 mm : 28 - 200 mm)
- Objectif professionnel type "L" USM
- Écran ACL de 2.0"
- Processeur d'imagerie DIGIC
- Exposition automatique "FlexiZone"

TROUSSE NUMÉRIQUE GRATUITE! (valeur de 150\$)



Épargnez 50\$  
**1348<sup>88</sup>**  
Rég.: 1398<sup>88</sup>

Aussi disponible chez  
**AudioTRONIC**  
(Une filiale de Dumoulin)  
1616, Merivale Road  
OTTAWA (613) 226-8000  
1930, Innes Road  
GLOUCESTER (613) 842-0510

Magasinez en ligne! [dumoulin.com](http://dumoulin.com)  
**Dumoulin**  
Électronique • Informatique • Photo • Communications



**195, Bellehumeur, Gatineau • 246-2533**

\* Financement 0% disponible sur produits sélectionnés et sur approbation du crédit. Détails en magasin. Ces promotions se terminent le 2 juillet 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks sauf indication contraire. Les illustrations peuvent différer. Certains modèles ne sont pas disponibles dans toutes les succursales.

## DU POKER À TOUTE VITESSE

Septième année du Défi Poker Run en Outaouais

**Yannick Boursier**

boursier@transcontinental.ca

**Les amateurs de vitesse sur l'eau seront servis à souhait les 2 et 3 juillet prochains avec la présence de 40 bolides pour participer au septième Défi Poker Run du Casino du Lac-Leamy.**

Maintenant rendue un classique dans la région, cette activité mettra aux prises les propriétaires de divers bateaux de vitesse provenant du Québec, de l'Ontario et des États-Unis. Une dizaine de propriétaires de l'Outaouais seront d'ailleurs du départ de cette compétition.

Une compétition qui est toutefois très amicale puisqu'il ne s'agit pas d'une course, ce qui n'empêche pas les bateaux de se promener à vive allure entre les étapes, au plaisir des spectateurs.

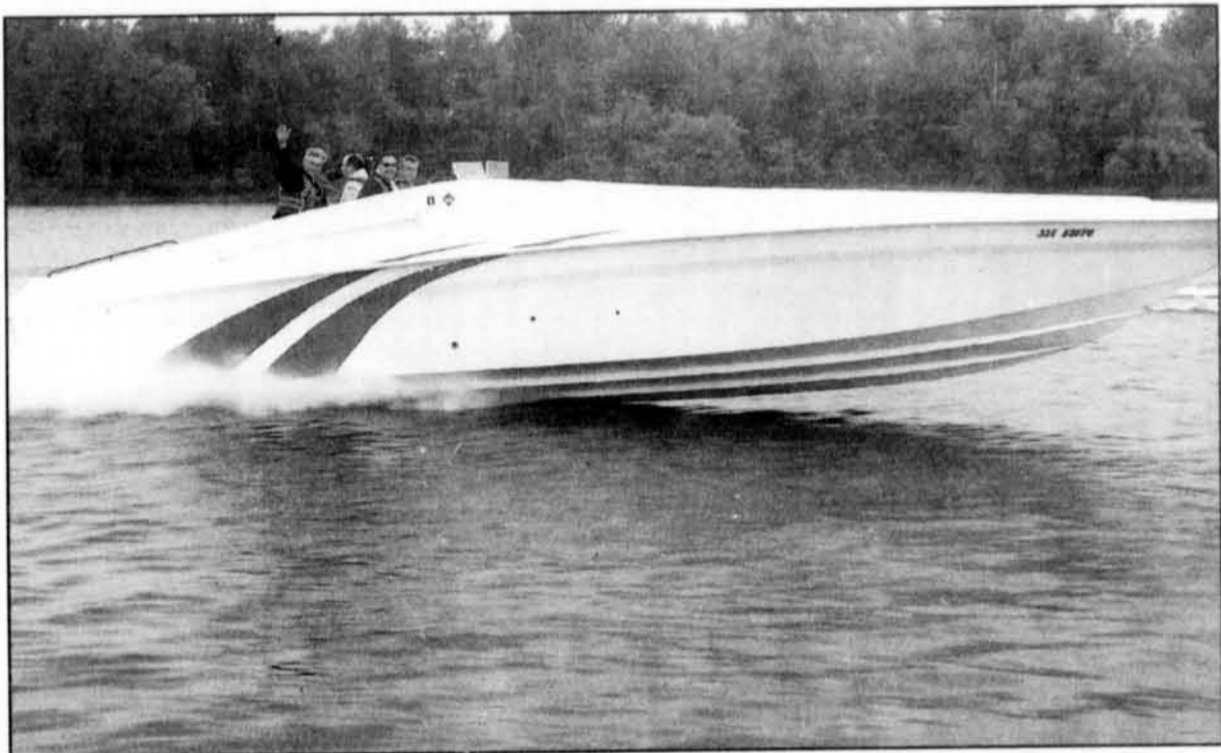
Partant le samedi matin à 10h du Casino du Lac-Leamy, ils ont quatre arrêts à faire durant la journée, soit la Marina de Rockland, le Château Montebello, Carillon et la Marina d'Hawkesbury, avant de revenir au Casino. À chaque arrêt, ils reçoivent une carte et le gagnant sera celui qui pourra faire la meilleure main de poker avec les cinq cartes obtenues.

Le directeur du marketing du magazine Poker Run Inc., Pierre Savoie avoue que cette épreuve de Gatineau,

qui fait partie de la série de 12 épreuves en Amérique du Nord est très attendue des pilotes. «Pour nous, le Défi Poker Run du Casino du Lac-Leamy est le plus prestigieux en Amérique du Nord», a-t-il indiqué.

Les spectateurs pourront voir les plus beaux bateaux de vitesse, puisque la participation sera sélective. «La participation à ce Poker Run se fait seulement sur invitation, a confié Pierre Savoie. On travaille donc toujours pour avoir les meilleurs bateaux et les plus rapides pour que ce soit toujours excitant pour les spectateurs.»

D'ailleurs, certains bateaux en surprendront plusieurs par leur valeur (qui peut s'élever à un million \$) et



**Même si le Défi Poker n'est pas une compétition de vitesse, les bateaux participants montreront aux spectateurs de quoi ils sont capables.** Photo: Yannick Boursier

surtout leur vitesse. Le maire Yves Ducharme a eu l'occasion de monter à bord du bateau «My Way» l'an dernier, et il en garde le souvenir. «Il peut aller jusqu'à 170 miles à l'heure, raconte-t-il. À cette vitesse-là, une petite erreur et c'est la fin.»

En plus de la compétition qui se teindra le samedi, les spectateurs pourront voir de près les bateaux participants qui seront en exposition au Casino du Lac-Leamy le vendredi 2 juillet, de même que le dimanche 4 juillet dans l'avant-midi.

## Le CHVO planifie son avenir

Un plan directeur immobilier de près de 70 millions \$

**Yannick Boursier**

boursier@transcontinental.ca

Le Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO) jette un oeil sur son développement futur en présentant sa planification stratégique pour les années à venir.

La mise en place de ce plan stratégique permet au CHVO de mieux se connaître, de savoir où il en est dans son développement et de se donner un sens de direction pour son développement futur. Un développement qui jette les bases sur un partenariat entre le CHVO et ses partenaires qui ont été impliqués dans le processus d'élaboration. «On travaille en partenariat pour offrir un continuum de services», explique le directeur général du CHVO, Denis Bernard Raiche.

Cette planification stratégique reprend neuf orientations importantes pour les prochaines années séparées dans quatre dimensions, soit la dimension professionnelle, qui touche les employés, relationnelle, qui touche les contacts avec la clientèle et les partenaires, et physique, qui concerne les infrastructures et organisationnelle.

La dimension physique a d'ailleurs une place importante dans cette plani-

fication puisqu'elle permet au CHVO de se pencher sur les besoins futurs des deux établissements. «Un des gains de cette planification a été de faire un plan directeur immobilier, souligne M. Raiche. On a déterminé nos besoins techniques.»

Selon ce plan, le CHVO a un besoin d'amélioration de son plateau technique de l'ordre de 70 millions \$. «Si on prend seulement la mise à niveau des deux urgences, on parle d'environ 26 millions \$ en travaux», a indiqué le directeur général.

Cette planification est prévue pour les quatre ou cinq années à venir, mais devra être examinée avant ça puisque le gouvernement officialisera bientôt les réseaux de santé dans la région, jumelant ainsi les établissements hospitaliers aux CLSC et aux CHSLD avec un nouveau conseil d'administration. «Ce travail va servir de base pour étendre la planification stratégique à tous les établissements», a reconnu le président du conseil d'administration du CHVO, Guy Bisson.

### Respect des employés

La direction du CHVO a profité de la présentation de ce plan stratégique pour présenter une nouvelle affiche qui sera installée dans les deux établissements du CHVO invitant la clientèle et les employés à faire preuve de respects les uns envers les autres.

On y retrouvera donc l'engagement des employés

envers la clientèle, notamment d'être courtois, d'utiliser un langage approprié et de respecter les règles de confidentialité, de même que le rôle et obligations de la clientèle, comme le

respect d'autrui et le respect des règles de l'établissement. «On a toujours eu comme priorité la qualité des soins à la population, mais aussi le mieux-être de nos employés», a souligné Guy Bisson.

## Un nouveau mouvement souverainiste est né

**Yannick Boursier**

boursier@transcontinental.ca

Le Gâtinois Maurice Corriveau a lancé cette semaine un nouveau mouvement pour mousser la souveraineté du Québec: le Mouvement pour l'indépendance du Québec (MIQ).

Ce mouvement, affirme son fondateur, n'est absolument pas un nouveau parti politique indépendant, mais plutôt un mouvement populaire pour inviter les citoyens de partout au Québec à promouvoir cette option et de demander qu'un référendum se tienne dans les mois qui suivront la prochaine élection en 2007.

Longtemps militant péquiste et de l'Union des forces progressistes (UFP), Maurice Corriveau a indiqué qu'il voulait un mouvement extérieur aux partis politiques indépendantistes dont le cadre est trop étroit et rigide selon lui. «C'est un projet de retraite qui me tient à coeur», a-t-il indiqué.

Au cours des trois prochaines années, il entend donc se promener dans les différentes régions du Québec pour rencontrer les citoyens et les

politiciens. «Le but du mouvement est de conscientiser les gens à la capacité du Québec de devenir un grand pays, a-t-il indiqué. Je veux aussi les motiver à voter pour le parti indépendantiste de leur choix à la prochaine élection.»

### Projet rassembleur

Un des objectifs de Maurice Corriveau est de réussir à rassembler des gens de toutes les cultures derrière le mouvement souverainiste. «C'est un grand projet rassembleur qui impliquera les autochtones, les francophones, les anglophones et les allophones», a-t-il confié.

Parlant lui-même plusieurs langues, il croit qu'il sera en mesure de mieux traiter avec ces communautés culturelles pour les amener à se joindre à l'option souverainiste en vue d'un futur référendum.

Pendant sa campagne aux quatre coins du Québec, Maurice Corriveau vendra des cartes de membres de son mouvement, qui a été dûment enregistré à Hull cette semaine, pour payer les dépenses. «Mon objectif est de recruter 100 000 membres qui seront aussi des agents propagateurs.»



SIMPLE, CLAIR, DIRECT,  
**SANS DÉTOUR !**

TOUS LES BESOINS CHAUDS DE LA RÉGION

AVEC LOUIS-PHILIPPE BRULÉ EN SEULE REPRÉSENTATION

ÉCOUTEZ

CJRC1150  
RADIO MÉDIA

# Bonjour Montouais

par Sylvain Dupras  
dupras@transcontinental.ca



## Bus-O-Sable

La Corporation Merveilles de sable en collaboration avec la Société de transport de l'Outaouais invite toute la population à profiter du Bus-O-Sable, lors de la quatrième édition de Merveilles de sable de Gatineau qui

aura lieu au parc du Lac-Beauchamp, du 1<sup>er</sup> au 5 juillet. Un service de navette gratuit reliant Les Promenades au parc du Lac-Beauchamp sera offert le samedi 3 juillet et le dimanche 4 juillet, de 11h à 17h. Trois stationnements incitatifs gratuits ont été prévus pour les utilisateurs de la navette: Les Promenades de l'Outaouais, Église Sainte-Maria-Goretti et Église Saint-Jean-Marie-Vianney.

## Nouvelle directrice générale



L'Association des gens d'affaires et professionnels du Vieux-Gatineau (AGAPVG) a annoncé la nomination de Claudine Delaunay au poste de directrice-générale. Déjà chargée du projet en revitalisation du secteur Vieux-Gatineau (Main, St-René, Notre-Dame et Maloney est) depuis six mois, son dynamisme a convaincu le conseil de lui confier le poste de DG pour continuer ce travail avec plus de facilité. Lors de l'assemblée générale annuelle du 16 juin, à 17h, au Pavillon du Lac Beauchamp, les membres pourront la rencontrer.

## Un beau terrain débute par un bon sol!

Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

## TOP SOIL

Produits de 1<sup>re</sup> qualité

~~190\$~~  
**180\$**

Spécial taxes et transport inclus

- Ouvert 7 jours
- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1<sup>re</sup> qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible



VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

**TOP SOIL**  
Vos Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer  
243-8000  
772-0349

# GAUVREAU TOP SOIL

LIVRAISON GRATUITE avec 10 verges et plus  
**SERVICE RAPIDE** avec 15 camions à votre service  
Livraison du lundi au samedi

**Nouveau!**  
Top soil classe #2  
**119<sup>99</sup>\$**  
18 verges - livré

- Venez vous procurer sur place l'un de nos produits en vrac tels que :
- Sable à mortier, à piscine, à compaction
  - Roche de rivière
  - Terre noire
  - Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil)
  - Top soil tamisé
  - Compost de champignons et forestier
  - Paillis local et de couleurs
  - Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
  - Roches blanches
  - Pierres concassées et de couleurs

(Cueillette possible avec camionnettes, remorques et bacs)

**Location avec opérateur**  
• excavatrice (backoe) • niveleuse (bull) • mini chargeur (bobcat)

Deux endroits pour mieux vous servir

930, ch. Vanier, Aylmer 682-778-1735  
2 à minutes du secteur du Plateau de la Capitale

St-Joseph Nord, Hull 777-0682  
Près du pont Alonzo

Constructions  
**Marc Paris** Enr.

Entrepreneur général  
• Construction résidentielle • Rénovation  
• Gestion de projets • Travaux de tous genres

Tél. : (819) 827-1508  
Cell. : (819) 743-4695  
Fax : (819) 827-1523  
R.B.Q. 81166-9970-09

**BOTANIX CLOUTIER LTÉE**  
OUVERT À L'ANNÉE  
**TOP SOIL**

Bienvenue aux remorques et aux camionnettes. Meilleurs terreaux Botanix  
Tout pour le jardinage d'intérieur : Jardins hydroponiques et aéroniques • engrais • éclairage • contrôleurs • substrats et plus encore

Top soil .....	15,00	la verge +tx.	Tourbe à la verge	Dust .....	16,00	la verge +tx.
Terre noire .....	16,00	la verge +tx.		Sable à mortier .....	18,00	la verge +tx.
Terre à jardin .....	15,00	la verge +tx.		Sable à piscine .....	18,00	la verge +tx.
3/4 net .....	18,00	la verge +tx.		Compost .....	20,00	la verge +tx.
0-3/4 .....	16,00	la verge +tx.				

**BOIS DE CHAUFFAGE DISPONIBLE**  
Prix en vigueur sur présentation de ce coupon

SERVICE D'ANALYSE DE SOL - LIVRAISON EN SUS UNE VERGE ET PLUS  
Pré-paiement avec Visa, Mastercard, American Express, Rona, sur place: Interact

**CHEMIN DU PONT ALONZO, HULL OUEST 778-3576**

**GRATUIT**  
Guide BOTANIX Huitième Édition sur présentation de ce coupon

**CLAUDE BISSON**  
CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC  
Division de 3921867 Canada Inc.

**BIENVENUE aux REMORQUES et CAMIONNETTES PLUS SERVICE DE LIVRAISON (1 verge et plus)**

- TERRE À JARDIN
- TERRE NOIRE
- TOP SOIL • COMPOST
- TERRE À PLANTATION
- TERRE À GAZON
- TERRE À JARDIN COMPOST
- DUST
- CONCASSÉ
- PIERRES DE RIVIÈRE
- SABLE À COMPACTION
- PAILLIS
- TOURBE...ET PLUS

**NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU**

**MINI-BÉTON BISSON**  
Division de 3921867 Canada Inc.  
**MINI BÉTONNIÈRE**

Jusqu'à 1,5verge / Idéal pour petits travaux avec accès restreint

« Les bonnes quantités et le meilleur service de livraison de la grande ville de Gatineau! »

AU BUREAU SEULEMENT : INTERAC, VISA, MASTER CARD

**321 DE LANORAIE, GATINEAU 643-4004**

**Bonjour Dimanche**

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1

Gatineau (819) 568-7736 Fax rédaction : (819) 568-7038  
Fax ventes : (819) 568-8728

Aylmer-Hull (819) 776-1063 Fax: (819) 776-1668

1-800-567-1289

Deloitte

Annonces classées : 776-2121 www.info07.com

<b>DIRECTEUR REGIONAL</b> : Jacques Blas	<b>SECRÉTAIRE AUX VENTES</b> : Francine Trépanier	<b>BUREAU DE BUCKINGHAM</b>	<b>JOURNALISTE</b> : Yan Proulx	<b>IMPRESSION</b> : Transcontinental	<b>DISTRIBUTION</b> : Transcontinental
<b>ADJOINT-ADMINISTRATION</b> : Claire Préseault	<b>PROPOSÉE AUX VENTES</b> : Hélène Rochon	<b>RECEPTIONNISTE</b> : Nicole Dupont	<b>Préposée entrée des données publicitaires</b> : Marie-Andrée Bérard	<b>Qualimax</b>	<b>Publi-Sac Outaouais</b>
<b>AGENT DE CREDIT</b> : Julie Parent	<b>TÉL-MARKETING</b> : Laval Leblanc	<b>VENTES</b> : Francine Rioux		130 Adrien Robert	189 Deveau (suite 9)
<b>COMMISS DE BUREAU/RECEPTIONNISTE</b> : Francine Gorley	<b>Marie-Eve Pelletier</b>	<b>Mariene Gosztonyi</b>		Gatineau, Qc J8Y 3S2	Gatineau, Qc J8Z 1S7
	<b>DIRECTEUR DE L'INFORMATION</b> : Sylvain Dupras	<b>JOURNALISTE</b> : Stéphanie Vermer	<b>ATELIER</b>	<b>PUBLICITÉ PAI</b> : Médias Transcontinental	
	<b>ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION</b> : Marie-Eve Bouchard	<b>Préposée entrée des données publicitaires</b> : Michèle Legault	<b>DIRECTEUR</b> : Jean-Pierre Pilon	<b>S.E.N.C.</b>	
	<b>JOURNALISTES</b> : Anick Charette	<b>BUREAU DE ST-ANDRÉ-AVELLIN</b>	<b>ADJOINT AU DIRECTEUR</b> : Marc Cadeux	<b>www.medias-transcontinental.com</b>	
	<b>Yannick Boursier</b>	<b>RECEPTIONNISTE</b> : Julie Martel	<b>Infographistes</b> : Carol Martin, Marc-André Martin	<b>Président</b> : André Préfontaine	
	<b>Pascal Laplante</b>	<b>VENTES</b> : Denis Legault	<b>Patrick Larabie, Suzanne Martin</b>		
	<b>BUCKINGHAM ET ST-ANDRÉ-AVELLIN</b>	<b>François Lemery</b>	<b>Elisabeth Machado, Eric Gauthier</b>		
	<b>DIRECTEUR-ÉDITEUR</b> : Michel Blas	<b>Nathalie Gauthier</b>	<b>INTERNET OUTAOUAIS - VENTS</b> : Dino Roberge		

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envoi de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Bonjour Dimanche ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

51 217 COPIES IMPRIMÉES

Un relais pour la vie



Le Relais pour la vie est une activité communautaire qui reconnaît le courage des personnes touchées par le cancer et rend hommage aux êtres chers emportés par la maladie. Pendant toute la nuit du 4 juin (relais de 12 heures), 19 équipes formées de 10 personnes minimum ont marché autour de la piste d'athlétisme à Nicolas-Gatineau afin de recueillir de l'argent pour lutter contre le cancer. Les participants ont amassé 39 458\$ et plus d'un millier de luminaires ont été allumés à la mémoire ou en l'honneur d'une personne qui a gagné ou perdu sa bataille contre le cancer. Sur la photo, de gauche à droite, Joanne Charbonneau, agente de développement Paul Morin, agent de développement, Benoit Pelletier, ministre responsable de la région de l'Outaouais, député de Chapleau, Jocelyne Vigeant, coordonnatrice régionale et Bernard Villeneuve, bénévole.

Joël Marc Frappier au Sommet de la Fleur

Le fleuriste gatinois Joël Marc Frappier représentera le Canada au Sommet mondial de la Fleur qui aura lieu à Riga, Latvia, du 19 au 23 août. Le Conseil Mondial de la fleur, qui pilote ce Sommet, est dédié à la promotion de la paix mondiale par la beauté des fleurs, le partage des connaissances professionnelles de l'industriel internationale florale et l'amitié.

Subvention aux organismes communautaires

Le député de Hull, Roch Cholette, a annoncé l'octroi de deux subventions à

des organismes communautaires. Les Habitations partagées de l'Outaouais reçoivent un montant de 10 000\$ pour leur projet «Cohabiter à 65 ans et plus et demeurer le plus longtemps possible à domicile», alors que l'Académie des retraités de l'Outaouais reçoit 20 000\$ pour son projet «Cafés-rencontres intergénérationnels au niveau de l'emploi».

5% de plus à Tourisme Outaouais

Le gouvernement du Québec a majoré de 5% sa contribution annuelle versée à Tourisme Outaouais qui se situe maintenant à 451 474\$. «L'aide accordée permettra à Tourisme

Outaouais de poursuivre son leadership et de rendre la région plus attrayante et diversifiée, offrant ainsi des expériences touristiques uniques», a mentionné le ministre responsable de l'Outaouais, Benoit Pelletier.



Marcel Proulx  
Député de HULL-AYLMER

Bonne fête du Canada à tous les citoyennes et citoyens de Hull-Aylmer!



Autorisé par l'agent officiel de Marcel Proulx

BUREAU DE COMTÉ :

15, rue Gamelin, suite 600, Gatineau (Qc) J8Y 1V4  
Tél. : (819) 994-8844 Téléc. : (819) 994-8557 Courriel : prouml@parl.gc.ca

Académie de **GOLF**  
MICHEL DAGENAIS / YVAN DOLAN

Des leçons de golf à votre mesure!

Spécial de groupe :

5 leçons de 60 min. **85\$\***  
pour aussi peu que

Leçons individuelles et autres aussi disponibles.

Pour toute autre information : **248-9636**  
\* Coût des paniers de balles en sus

Service de réparation de bâtons

- Prises (grip) à partir de 5 \$
- Tiges de graphite à partir de 25 \$
- Vente de bâtons sur mesure

JUIN 2004

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	<b>X</b>	CE LUNDI, ON VOTE.				

Pour savoir où et quand aller voter, consultez votre carte d'information de l'électeur. Elle contient toute l'information dont vous avez besoin pour exercer votre droit de vote, et le processus de vote sera plus rapide si vous l'avez en main.

Les heures d'ouverture de votre bureau de scrutin sont inscrites sur votre carte d'information de l'électeur et sur le site Web d'Élections Canada à [www.elections.ca](http://www.elections.ca) en cliquant sur l'icône Service d'information à l'électeur.

Si vous n'avez pas reçu cette carte, vous n'êtes probablement pas inscrit sur la liste électorale. Pour voter, il vous suffira de présenter à votre bureau de scrutin le jour d'élection une preuve d'identité qui porte vos nom, adresse et signature. Si vous n'avez pas un tel document, vous pourrez affirmer sous serment que vous êtes autorisé à voter à ce bureau de scrutin, pourvu que vous soyez accompagné d'un électeur inscrit dans la même section de vote qui peut se porter garant de votre identité.

Pour plus de renseignements, communiquez avec votre bureau local d'Élections Canada ou consultez notre site Web à [www.elections.ca](http://www.elections.ca).

[www.elections.ca](http://www.elections.ca) 1 800 463-6868

ATS 1 800 361-8935 pour les personnes sourdes ou malentendantes

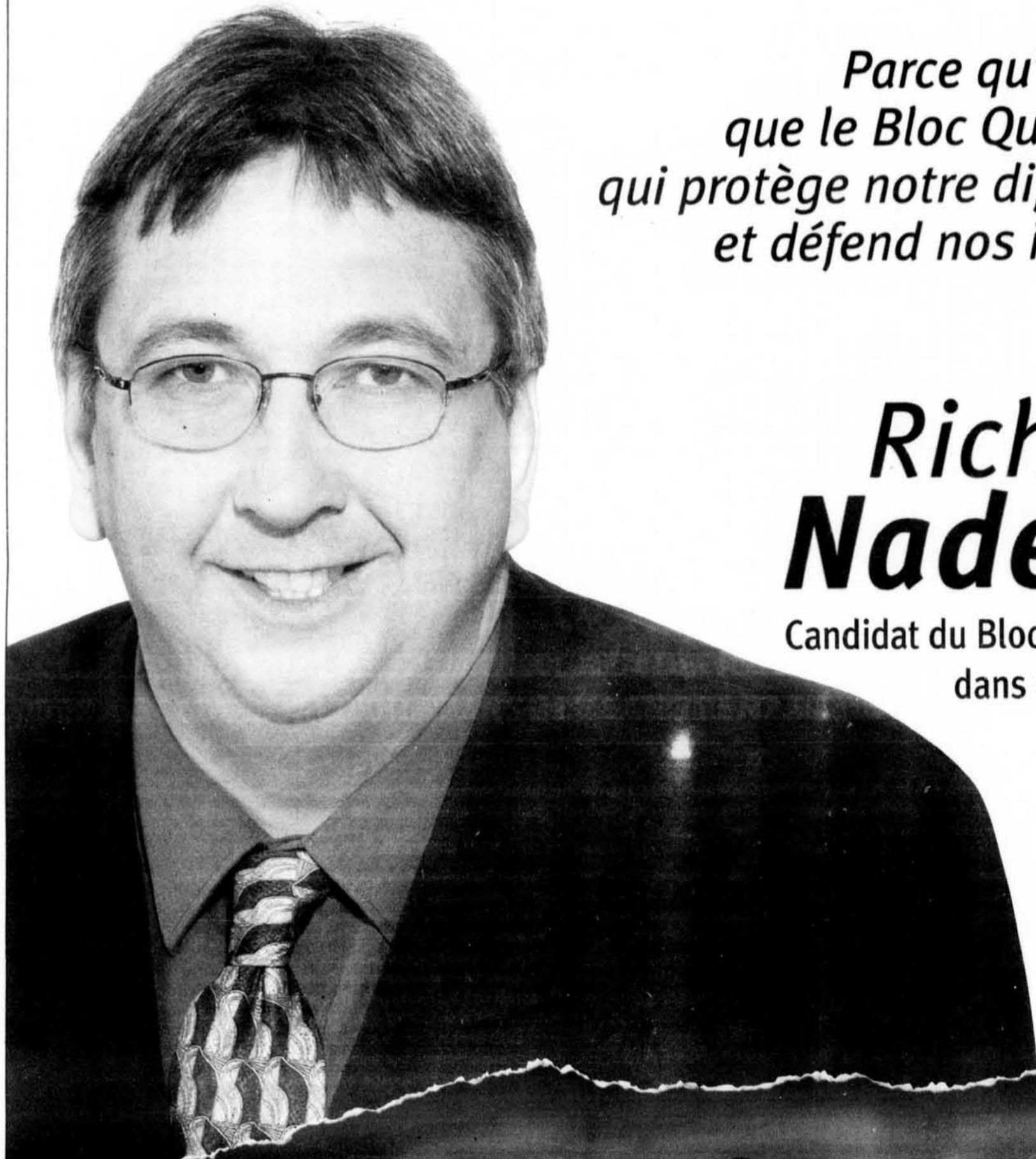


# Un parti propre au Québec

*Parce qu'il n'y a  
que le Bloc Québécois  
qui protège notre différence  
et défend nos intérêts.*

**Richard  
Nadeau**

Candidat du Bloc Québécois  
dans GATINEAU



**BLOC  
QUÉBÉCOIS**

[www.blocquebécois.org](http://www.blocquebécois.org)

Téléphone : (819) 663-5666

Courriel : [bloc.gatineau@bellnet.ca](mailto:bloc.gatineau@bellnet.ca)

**Sclérose en plaques**

La Société canadienne de la sclérose en plaques aimerait débiter des groupes de rencontre pour les personnes atteintes, les adolescents ayant un parent atteint, et les aidants naturels. Un minimum de 15 personnes par groupe doivent être inscrites pour que le groupe de rencontre puisse commencer. Info et inscriptions: 778-1450.

**Femmes homosexuelles**

Brunch mensuel pour les femmes homosexuelles francophones le 1<sup>er</sup> dimanche du mois. Randonnées pédestres, randonnées à bicyclette, danses, théâtre, etc. Info: Pierrette (819) 595-2717 ou www.ellesloisirs.com.

**Tournoi de pétanque**

La Corporation des aînés de la Cabane organise un tournoi de pétanque, le 27 juin dès 18h15 à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité-

des-jeunes, secteur Hull. Inscription de 17h à 18h. Coût: 6\$. Info: Ovila Saucier au 455-27374 ou Roger Renaud au 771-2278.

**Journée Nature et Faune**

Une première Journée Nature et Faune aura lieu le 27 juin à la Forêt La Blanche, à Mayo, de 10h à 16h30. Des activités pour toute la famille: chasse aux trésors, labyrinthe, visites guidées des sentiers (11h et 14h30) et BBQ communautaire. Prix d'entrée: 3\$ (adulte), 2\$ (enfant). Info: 281-6700 (ouvert tous les jours à compter de 10 h).

**Légion royale canadienne**

La Légion royale canadienne filiale 30 organise un souper BBQ le 27 juin, un souper de steak le 1<sup>er</sup> juillet et un diner macaroni et fèves au lard, ainsi qu'un souper de nachos et ailes de poulet le 2 juillet. Info: 771-6088.

**Croix-Rouge: objectif atteint!**



C'est en présence de la présidente de la campagne de financement de la Croix-Rouge, Division du Québec, Michèle Dionne, que le président de la campagne de l'organisme pour la région de l'Outaouais et directeur général de la Société de transport de l'Outaouais (STO), Georges O. Gratton, a annoncé que le cabinet de campagne avait atteint et même dépassé son objectif de 55 000 \$. Lancée en mars dernier sur le thème Vous pouvez faire la différence. Ici. Maintenant., la campagne de financement de la Croix-Rouge comporte un volet corporatif, représenté par le cabinet de campagne, et un volet grand public qui se poursuivra toute l'année. A cette occasion, M. Gratton et la représentante régionale de la Croix-Rouge, Diane Desmeules, ont procédé à la remise de certificats et de décorations aux bénévoles qui ont fait un travail d'exception dans la région outaouaise.

**Carrier**

21

**GARDEZ VOTRE FRAÎCHEUR À MEILLEUR COÛT**

Épargnez jusqu'à 60% de rabais sur vos coûts de climatisation avec une innovation de Carrier.

Le WeatherMaker®, un climatiseur 2 vitesses à très haute efficacité avec Puron!

Avec votre participation, Carrier vous démontrera comment épargner jusqu'à 1100 \$ (pour un temps limité seulement).

**24 versements 0% d'intérêt**

Jusqu'à **1100\$ de rabais**

En plus d'économiser de l'énergie, achetez maintenant et recevez jusqu'à 1100 \$ de rabais postal

Recevez jusqu'à **1100\$ de rabais postal**

**Le Centre du Confort** **BARETTE ET BERNARD INC.**

128, avenue Gatineau, Gatineau • **243-1160**

**REDRESSEMENT DE LA SITUATION À LA SUITE DE LA RÉCENTE RUPTURE DANS LE TRAITEMENT DE NOS OPÉRATIONS.**

Nous sommes heureux de vous annoncer que RBC a repris ses activités normales. Voici maintenant des réponses à vos questions.

**LES FRAIS SONT-ILS REMBOURSÉS AUTOMATIQUEMENT ?**

Oui, dans la plupart des cas. Le 8 juin, nous avons commencé à rembourser automatiquement, dans la mesure du possible, les frais de service et les intérêts sur découvert imputés aux clients de RBC en raison de la récente rupture dans le traitement de nos opérations. La majorité des redressements devraient être terminés au plus tard le 30 juin. Après cette date, veuillez nous aviser si vous constatez que certains de ces frais ne vous ont pas été remboursés. Communiquez avec votre succursale ou votre Centre d'affaires, ou composez le **1-800-ROYAL® 1-1 (1 800 769-2511)**. D'autres institutions financières ont mis sur pied des mesures similaires à l'intention de leurs clients. Si vous êtes client d'une autre institution et croyez que la rupture vous a touché, veuillez prendre contact avec votre institution financière.

**EST-CE QU'ON ME REMBOUSERA LES AUTRES COÛTS QUI M'ONT ÉTÉ IMPUTÉS ?**

Nous assurerons le remboursement des frais et des pertes justifiés résultant directement de la rupture dans le traitement de nos opérations.

Voici comment nous procéderons : à compter du 21 juin 2004, les clients de RBC et ceux des autres institutions financières pourront obtenir une formule de demande de remboursement dans les succursales de RBC Banque Royale ou dans les Centres d'affaires, ou encore en composant le **1-800-ROYAL 1-1 (1 800 769-2511)**. Cette formule en format PDF pourra également être téléchargée au [www.rbc.com/infoclients](http://www.rbc.com/infoclients).

Dans le cas des réclamations allant jusqu'à 100 \$, les formules de demande de remboursement et les documents justificatifs présentés par les clients de RBC à leur succursale seront traités sur place. Nos employés fourniront toute l'aide nécessaire pour la soumission des demandes.

Dans le cas des autres réclamations, il suffit d'envoyer la formule de demande de remboursement remplie ainsi que les documents justificatifs à une succursale de RBC Banque Royale ou à un Centre d'affaires, qui se chargeront de les faire suivre. Il est aussi possible de les poster directement à l'adresse suivante :

Processus de demande de remboursement et de dédommagement —  
 Interruption de traitement à RBC  
 Administrateur des demandes de remboursement  
 CP 517  
 Waterloo (Ontario)  
 N2J 4A9

Afin de vous donner suffisamment de temps pour rassembler tous les renseignements requis, la date limite de soumission des demandes de remboursement a été fixée au 30 septembre 2004.

Une fois de plus, nous, de RBC Groupe Financier, tenons à vous faire part de toute notre reconnaissance pour la patience et la compréhension dont vous avez fait preuve au cours de cette interruption de service. Nous saluons par ailleurs nos employés et ceux des autres institutions financières, qui poursuivent leurs efforts afin de redresser la situation.



® Marques de commerce de la Banque Royale du Canada. RBC Groupe Financier est une marque de commerce de la Banque Royale du Canada. © Marque déposée de la Banque Royale du Canada.



LE SERVICE TÉLÉPHONIQUE

DATE DE TOMBÉE DEVANCÉE

100 Immobilier achat/vente

200 Immobilier Location

300 Marchandises

400 Services personnels

500 Services financiers

550 Services financiers

600 Véhicules

700 Services

800 Avis

APPELEZ AVANT: MARDI LE 29 JUIN A 17H00

Vous ne payez qu'une seule fois, jusqu'à la vente de votre article... 9.95\$. Vente garantie!

À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact...

10 mots-clés - 1 journal. Si votre marchandise n'est pas vendue dans les 10 jours...

49 JOURNAUX POUR VOUS SERVIR: Laurentides, Maurice, Québec, Lanaudière, Laval, Montréal, Outaouais.

PRÈS D'UN MILLION DE FOYERS À VOTRE PORTEE

Petites Annonces Classées

ANNONCES VIP

Diffusez votre annonce à travers tout le Québec!

Obtenez pour seulement 10\$ additionnels + taxes, une annonce VIP sur www.LesPAC.com...

AVIS: Nous désirons aviser notre clientèle que le centre d'appels des annonces classées sera fermé JEUDI, 1er juillet 2004

105 Propriétés à vendre: 1,2,3... Clic!... Vendu!... Qui vous pouvez vendre vous-même et économiser la commission...

GATINEAU: 3 càc, bois franc, luxueuse sb

home4sale.18.com parc Champlain, Aymer, 2,84 pi.ca. complètement rénovée.

LIMBOUR: bungalow, a/c, 3 c.à.c., grand terrain, garage.

160 Terrains à vendre: CANTLEY: 1.25 acres boisé, 23,000\$ négociable.

LAC ST-PIERRE de Wakefield, 100' X 200' cadastré, bord de l'eau.

LES BOISÉS DE GATINEAU: 12 terrains prêts à construire, 3.7 acres +/-, Montée St-Amour.

205 Logements/appartements à louer: 2 chambres à coucher, près école, piscine, bois franc.

5-1/2, presque neuf, 2e étage, plancher flottant, tres propre, 899\$/mois.

AYLMER: appartement duplex, 2e étage, 2 c.c., appareils, stationnement.

AYLMER: duplex 2 c.à.c. prises laveuse/ sècheuse, 607\$ non chauffé.

Construction récente: 2 chambres, prises laveuse sècheuse, endroit tranquille.

205 Logements/appartements à louer: HULL: 2 c.à.c. tout rénové, prises laveuse/ sècheuse.

HULL: 2 chambres, LIBRE, juin, 1er juillet, TRES PAISIBLE, sécuritaire.

PÉTIT 5-1/2, luxueux, secteur Témoucy, planchers bois, céramique.

ST-ANDRÉ-AVELLIN: 3 c.à.c. sur 2 étages, entrée laveuse/ sècheuse.

225 Propriétés à louer: MAISON À LOUER, construction neuve, planchers bois/ céramique.

260 Chalets à louer: SITUÉ à Notre-Dame-du-Laus, Lac des Sables.

305 Ameublement: 2 superbes tapis, 8'1/2 X 10'1/2, 6'1/2 X 8'1/2.

310 Divers à vendre: 2 superbes tapis, 8'1/2 X 10'1/2, 6'1/2 X 8'1/2.

305 Ameublement: 2 divans El-Ran, style Lay-Z-Boy, demande 1,500\$.

ART DÉCO, 4 chaises/ table, buffet, vaisselier, bois.

ART DÉCO, 4 chaises/ table, buffet, vaisselier, table.

LAVEUSE/ sècheuse, 150\$ l'ensemble. Lit King très propre.

MOBILIER c.à.c., vert forêt, 6 morceaux, prix à discuter.

MOBILIER salon Erel chêne, sofa, berceuses, tables.

RÉFRIGÉRATEUR 500\$, cuisinière 300\$, divan-lit 200\$, unité murale 500\$.

305 Ameublement: TABLE 68"X36", rebord 6" merisier solide.

TABLE cerisier, 64X36, patentes faites à la main.

TABLE teck massif, ovale, 60"X40", style contemporain.

307 Appareils électroménagers: 1 laveuse Kenmore, 1 sècheuse Mofat.

FRIGIDAIRE Kenmore, acier inoxydable, double porte.

LAVEUSE/ sècheuse GE, couleur amande, 200\$ l'ensemble.

LAVEUSE/ sècheuse neuves GE, blanches 450\$.

310 Divers à vendre: 2 superbes tapis, 8'1/2 X 10'1/2, 6'1/2 X 8'1/2.

ADAM et Eve, Nudisme, gens libérés, chalets à louer.

AIR Climatisé/ fenêtre, 8500 B.T.U., utilisé 1 ète.

Aspirateur-Shampooinuse Kirby, 1,300\$, Robe Mariée.

CHAUFFE-piscine au bois augmentant de 10 à 15 degrés par jour.

Grille-pain, cafetière, ouvre-boîtes, sous armoires.

SCIERIE mobiles 3,495\$, LumberMate-2000 & LumberLite-24.

TABLE 6 chaises, buffet 500\$, humidificateur 50\$, purificateur 20\$.

310 Divers à vendre: VELO route, Nikado, 21 vitesses, 1 an.

Tes vacances arrivent à grand pas. Tu veux le faire de l'argent de poche.

317 Vêtements/lourures/accessoires: ROBE de mariée Pronuptia couleur perle.

320 Animaux: MONTAGNE des Pyrénées blancs, mâles, femelles.

323 Articles de sport: PLANCHE à voile, 2 voiles/ petite et grande.

325 Instruments de musique: PIANO TCM Allemand, laqué noir.

370 Matériaux de construction: A prix d'usine. Planchers de bois franc.

LIQUIDATION Sherbrooke. Portes & moulures.

Cèdre blanc de qualité à vendre 1", 2", 4", et 6"

SCIERIE M.S.G. INC. Avez-vous pensé à vos travaux extérieurs: patio, clôture, gazebo.

390 Ventes de garage: GRANDE vente de garage au 21 Saturne.

403 Garderies: MÉGA garderie Calinours, recherche petits oursins.

SERVICE DE GARDE, subventionné, spécialisé dans le préscolaire.

404 Services domestiques offerts: ENTRETIEN ménager à domicile.

412 Santé: THERMO-LIFT sans éphédrine, gros/ détail.

424 Astrologie/occultisme: AVEZ vous déjà fait face à la vérité des prophéties?

434 Travail de bureau/traitement de texte/CV: TRAITEMENT de texte, révision, rédaction.

440 Déménagement/transport: À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L.

442 Construction/rénovation: RENOVATIONS de tout genre, 25 ans d'expérience.

424 Astrologie/occultisme: A A A... La maison Jo-Soleil voyance téléphonique.

AIDE et soutien par astrologie, voyance naturelle, tarot, secret spirituel.

ASTRO-CLUB, ligne de voyance en direct 24 heures.

VoYANCE du coeur, Esmeraldas médium acadienne.

434 Travail de bureau/traitement de texte/CV: TRAITEMENT de texte, révision, rédaction.

440 Déménagement/transport: À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L.

442 Construction/rénovation: RENOVATIONS de tout genre, 25 ans d'expérience.

442 Construction/rénovation: TRAVAUX gyproc, joints, plafond texturé.

446 Peinture/décoration: PEINTURE résidentielle, plafond texturé.

454 Tapis/nettoyage/pose/vente: NETTOYAGE tapis, 15\$ + par pièces.

474 Terrassement/paysagiste: FERAIS tonte de pelouse.

POTEAUX de corde à linges vente installation.

482 Services divers: ARCHITECTURE DESSINS BONNEAU

482 Services divers: PLANS de maison et architecturaux.

482 Services divers: REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux.

482 Services divers: HERBALIFE distributrice indépendante.

482 Services divers: REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux.

434 Travail de bureau/traitement de texte/CV: TRAITEMENT de texte, révision, rédaction.

440 Déménagement/transport: À bas prix compétitifs, Déménagement D.E.L.

442 Construction/rénovation: RENOVATIONS de tout genre, 25 ans d'expérience.

442 Construction/rénovation: TRAVAUX de réparations au contrat ou à l'heure.

510 Agence de rencontres avec permis: LE réseau rencontre qui fesses! Nouveau! Venez discuter.

520 Massage: MASSAGE de détente/ relaxation. Me déplace, femme ou couple.

535 Services personnels divers: AGENCE CHATOUILLE INC: Placement pour danseuses.

580 Occasions/propositions d'affaires: HERBALIFE distributrice indépendante.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

REBRANCHEZ votre téléphone, bas taux, bas honoraires mensuels.

HERBALIFE distributrice indépendante depuis 1994.

ANNONCES CLASSÉES

Vous ne payez qu'une seule fois

VENTE GARANTIE

995\* Voir détails dans l'index de rubrique

**580** Occasions/ propositions d'affaires

**LANCEZ-vous en affaires!** Franchise. Territoires protégés à partir de 1.790\$. Aucune redevance, profits assurés. Temps plein, partiel. Livraison à domicile de nourriture sèche pour animaux. (450)462-0056, www.multimenu.ca

**585** Services financiers

**ATTENTION** Prêts 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. (819)778-4506

**605** Emplois divers

**CHOCOLAT** (belge, caramel, amande); vend dans la région. (514)796-7766, 1(866)435-6661

**CAMION INTERNATIONAL JOLIETTE** recherche MÉCANICIEN. Temps plein soir. Connaissance mécanique diesel. Formation sur place. Avantages sociaux. Équipe dynamique. Yanick: 1-800-661-1204

**VENDEUR(EUSE)S**  
**Salaires réguliers plus bonis**  
Aucune sollicitation  
Clientèle fournie par le bureau  
Auto nécessaire  
Formation complète  
Pour entrevue  
**243-5500**

**PUBLI-SAC**  
**DISTRIBUTEURS RECHERCHÉS**  
pour nos distributions du mercredi et samedi  
Revenu secondaire intéressant  
Véhicule obligatoire  
Activité familiale intéressante  
Communiquez avec la personne ci-dessous selon les 3 premiers caractères de votre code postal

JBP-JBR	Line Casseuse	643-5217
JBT-JBV	Marc Lafleur	243-0937
JBX-JBY	Normand Pilon	669-1598
JSA-JSB	Marc Charrier	682-9719
JSM-JSL	Jean-Marc Mongeon	986-3837
Petite-Nation Raymond Saucy		427-8586

**605** Emplois divers

**TÉLÉPHONISTES**  
**TEMPS PLEIN OU PARTIEL**  
Jour et de soir  
**AUCUNE VENTE DIRECTE PAR TÉLÉPHONE**  
Prise de rendez-vous seulement  
**243-5500**

**CHAUFFEURS U.S. classe-1, demandés pour travail en flatbed. Bonne rémunération, bon millage avec possibilité de bonus, vie familiale respectée. N'hésitez pas à vous rejoindre à notre équipe.**  
Via-Val Transport Inc  
(450)472-4000

VOUS avez l'esprit entrepreneur et êtes motivés, démarrez votre entreprise à domicile avec un investissement minime. Pour Infos. 1-888-717-8568

**660** Services domestiques  
CHERCHE femme pour travaux de nettoyage domestique. secteur Hull, (819)561-5905 Roger et Nancy

**840** Perdu/trouvé  
PERDU 9 juin chien husky sibérien noir et blanc, collier vert, 8-1/2 mois, (819)776-3343 ou (819)328-1484

**845** Prières/remerciements  
**REMERCIEMENTS**  
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. D.P.

**910** Motos à vendre  
1985 Yamaha Maxim, 700cc, 25.000 km, 2.800\$ négociable. (819)775-3138, (819)428-3138

**845** Prières/remerciements

**Achetez voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant.**  
Barry  
**769-7940**

**910** Motos à vendre  
KAWASAKI Ninja ZX6 1991, A1, batterie/pneus neufs, 2.900\$ (819)773-7601

**915** Véhicules de loisir  
2003, Yamaha Warrior, parfaite condition, peu utilisé, 5.000\$ (819)663-9124

**BIG-RED**, 3 roues, démarreur électrique, reculons, pneus neufs, 1.500\$ (819)773-7601

**920** Bateaux/moteurs  
CANOT 15.5', kevlar, 51 CV, 2 ans, bon prix (819)455-9145

DORAL Tara, 1988, 22', mécanique A-1, Mercruiser, batteries neuves, profondimètre, équipé, remorque pneus neufs radio marine, 4 défenses, 18.000\$ (819)663-7267

**PONTON 1999** Princecraft-Versaille, 27', génératrice, 90hp, options, 25.500\$ (819)568-1354

**925** Roulotte/lente roulotte/motorisé  
MOTORISÉ, 24', Classe "C", 1987, 72.000 km, A1, 19.900\$. (819)669-6531

ROULOTTE Terry 2001, 29', semi-parc, extension double, équipée, 25.000\$, (819)568-8009

**TENTE-ROULOTTE Dutchman 1999, tout équipé. Couche 8 personnes. 6.500\$. (819)449-4923**

**940** Tracteurs/machinerie agricole  
ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques, "Bull dozers", "pépines", "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bons prix comptant.

**945** Achat d'autos  
0\$ à 5.000\$. 7 jours. Argent comptant. Remorquage inclus. (819)743-5080

**955** Pièces/accessoires  
BOITE Fribrobec F150, 6', 350\$. 2 Saddle (courtes) 100\$. (819)663-3358

PIÈCES d'auto neuves. Payez moins cher que les garages, livraison gratuite partout au Québec. Sans frais: 1-877-999-0080, www.supraz2000.com du lundi au samedi, ouvert jusqu'à 20h00

**975** Divers  
ATTACHE, remorque, pour Toyota Sienna installée, 350\$ (819)778-7939

**980** Camions/camionnettes à vendre  
CARAVAN 1995 SE, A1, 180.000 km, climatisé, attache-roulotte, 3.500\$ (819)568-6160

JEEP, SAHARA, 1998, toits (2) 56.200 km, alarme, 15.995\$ (819)775-4945

SUBURBAN 1996, 2.500HD, 83.000 km, comme neuf, 16.000\$, (819)561-5689

VAN Chevrolet G20 1985, A-1, carrosserie besoin réparation, 750\$ (819)246-2574

**985** Autos à vendre  
2000 Civic Si-G rouge, manuelle, garantie, 69.000 km., 13.995\$, (819)595-2986

AUTO SANS LIMITE, voitures d'occasions certifiées, garantie 4 mois ou 6.000 km, aucune enquête de crédit, (819)427-9546

**985** Autos à vendre

CAVALIER Z-22, 1996, A1, pneus d'hivers/été neufs, 3.200\$ (819)773-7601

CIVIC LXG, 1999, silver, 4 portes, a/c, manuelle, 9.500\$ (819)776-2188

**L'OFFRE 500\$ de récompense pour retrouver la Ford Mustang 1984 de mon fils décédé, couleur noire, plaque no. 666-HDS-6, no. série: 1FABP28M5EF233213. Elle est en réparation dans un garage de l'Outaouais. Discretion garantie à celui qui m'aide à la retrouver. (819)561-4790**

JETTA 1995, manuelle, 176.445 km, bon état, mags. 4.500\$, (819)568-5452

**AVIS PUBLIC**  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE HULL  
COUR DU QUÉBEC  
NO : 550-02-018721-043

CLAUDIA GALVIS  
Partie demanderesse  
-VS-  
RICHARD PAQUETTE  
Partie défenderesse

Le 7ième jour de JUILLET 2004 à 11 h 00, au 62-B, GAGNON, EN LA VILLE DE GATINEAU, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de RICHARD PAQUETTE saisis en cette cause, consistant en :

1 véhicule de marque Honda Accord 1986, immatriculé 699 LZJ (Qc)

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISE

Informations : ÉMILE SABOURIN huissier de justice pour le district de Hull

TRUDEL FAVREAU, huissiers de justice  
151 Wellington, Hull, Québec J8X 2J3  
819-595-9262

**BABILLARD**

**Familles monoparentales et recomposées**

L'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais (AFMRO) tiendra son assemblée générale annuelle le 29 juin à 19h au 85, boul. St-Joseph, secteur Hull. Léger goûter. Confirmez votre présence au 771-3269.

**Grands Frères et Grandes Sœurs**

Les Grands Frères et Grandes Sœurs de l'Outaouais tiendront leur assemblée générale annuelle le 29 juin à 18h à la salle 010 des Centres jeunesse Outaouais (105, boul. Sacré-Cœur, secteur Hull). Un petit goûter sera servi. Confirmez votre présence auprès de Jacinthe avant le 25 juin au (819) 778-0694.

**Club de marche de la Forêt La Blanche**

Le Club de marche de la Forêt La Blanche reprend ses activités pour l'été. Les randonnées d'environ 90 minutes ont lieu les deuxième et quatrième mercredis du mois, à 10h, à la Forêt La Blanche, à Mayo (des frais d'entrée sont exigés). Dates des prochaines randonnées: 30 juin, 14 et 28 juillet et 25 août. Il n'y aura pas de randonnée le 11 août. Info: 281-2091.

**Association des familles Cosset/te**

L'Association des familles Cosset/te tiendra son assemblée générale annuelle le 11 juillet à St-Narcisse (Champlain), et célébrera le 200<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée du premier colon, Louis Cossette. Au programme: messe, brunch, lancement du livre «Sur les traces de l'Heureux Cossette». Info: (450) 472-3235, (819) 374-3710 ou (418) 328-8769.

**Brunch de la Fête du Canada**

La Légion royale canadienne Filiale 58 Pointe-Gatineau (86, rue de la Baie) organise un brunch préparé et servi par les Dames auxiliaires pour fêter le Canada, le 1<sup>er</sup> juillet de 10h à 13h. Coût: 7\$. Info: 561-4103

**Pique nique des pompiers**

Le pique nique des pompiers se tiendra le 1<sup>er</sup> juillet dès 10h avec le défilé de la fête du Canada organisé par la Légion Royale. Rendez-vous ensuite au parc de l'église St-Grégoire à partir de midi pour un BBQ. Au programme: jeux d'eau, compétition de poche-baseball, ateliers de rire, courses à obstacles, souk à la corde, ballon d'eau, mini-golf, jeu d'anneaux, toupies, etc. Visite des camions de pompiers dès 18h, avec information sur la prévention des incendies et une démonstration de feu sur cuisinière. Karaoké en soirée. En cas de pluie: centre communautaire du secteur Buckingham, 181, rue Joseph. Info: 281-9057.



**Horticulture**  
**Aménager un grand jardin**

Il faut admettre qu'avoir un grand jardin signifie aussi avoir beaucoup de travail. Souvent les investissements de temps et d'argent finissent par épuiser les ardeurs des jardiniers. Pour cette raison, il est sage de bien planifier dès le début afin que ce loisir reste passionnant longtemps.

**Problème de taille**

Lorsque vient le temps de décorer la maison, on procède généralement une pièce à la fois. La même analogie s'applique pour un grand jardin. Il faut le compartimenter, le définir en secteur et attribuer pour chacun une utilité et une ambiance. Lorsque c'est nécessaire, on crée par la suite des liens entre les secteurs avec des plantes communes ou des sentiers de transition, par exemple.

Pour délimiter les secteurs, on utilise parfois de grandes plantes, des arbres ou des haies. Enfin, on peut faire mieux que la haie de cèdre et se laisser tenter par des haies de sureaux (Sambucus), de lilas, de saule arctiques (Salix purpurea) ou même de vinaigriers (Rhus typhina). Certains meubles ou accessoires de jardins donnent beaucoup de charme aux grands jardins, comme les tonnelles et les treillis, mais aussi les vieux meubles de bois ou d'osier restaurés. Ici encore, les possibilités sont sans limites. Certains propriétaires ont la chance d'avoir des écrans naturels, soit une dénivellation, un point d'eau, ou une structure permanente qui permettent une transition entre un jardin d'eau et un jardin d'ombre, le coin des vivaces et la plate-bande d'annuelles, etc.

**Folie des grandeurs**

La tâche d'entretenir un grand jardin peut devenir vite envahissante. Il vaut mieux choisir des plantes faciles d'entretien et tenir compte plus que jamais de l'environnement. Les plantes « capricieuses » seront éliminées ou en quantité très limitée, et les zones horticoles scrupuleusement respectées. Souvent, il est possible de créer un microclimat dans un secteur du jardin et d'y regrouper ses « précieuses » pensionnaires. Les efforts seront ainsi récompensés. L'arrosage et le désherbage peuvent constituer une part importante du travail. Il vaut parfois la peine d'envisager les coûts d'un système d'irrigation.

**Voir grand**

Le principal plaisir de jardiner en grand est que certains écarts sont permis. Les grandes plantes, comme les petites y ont leur rôle à jouer. Les plantes envahissantes (Aegopodium podagraria, Lupinus, Physalis alkekengi) deviennent des alliées et les grands arbres, comme les érables et les chênes, deviennent de fidèles compagnons.

**Avec un petit budget**

On peut engloutir des sommes énormes dans un grand jardin. Pour éviter d'y laisser sa chemise, le jardinier s'applique à recycler les accessoires, à diviser ses plantes et à faire ses propres semis et surtout à profiter des activités d'échanges de plantes qui ont lieu chaque année à la fin de l'été à la Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais!

**Société d'horticulture et d'écologie de l'Outaouais**  
556 rue Charles-Desnoyers, Gatineau, J8P 3X3  
663-3498  
sheo\_1999@hotmail.com  
Une commandite de

**R. Emery**  
*La Pépinière!*  
600, boul. Maloney Est, Gatineau 663-1331

**Réance** Outaouais  
- Tu es une personne handicapée...  
- Tu es sans emploi...  
- Tu es prestataire de l'assurance emploi ou de l'assistance-emploi  
- Tu te sens seule et isolée?  
- Tu as besoin d'accompagnement...  
- Tu cherches un milieu de travail et tu ne sais plus où chercher...

Une solution... LE SERVICE SPÉCIALISÉ DE MAIN-D'ŒUVRE  
Inscris-toi au (819) 770-6444  
ATS : 777-9164

**Réance** Outaouais  
- Tu es à la recherche d'un emploi!  
- Tu es prestataire de l'assistance-emploi ou de l'assurance emploi OU tu en as déjà reçu!  
Une solution, le Club de recherche d'emploi : (819) 770-6444

**Au Club, nous t'offrons :**

- un curriculum vitae accrocheur
- la découverte du marché caché
- la préparation à l'entrevue d'emploi
- et plus encore ...

Emploi Québec

# ALAIN SANSCARTIER PREND PLUS

été contraint de quitter ses fonctions avec les Cataractes de Shawinigan de la Ligue junior majeur du Québec

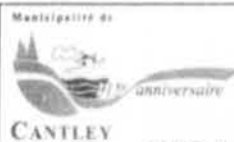


Alain Sanscartier

Officiellement, Sanscartier devient directeur des opérations hockey et non directeur général puisqu'il sera secondé par Ron Gravel, directeur adjoint embauché également très récemment par l'Intrépide. Toute la structure de fonctionnement de la formation midget AAA est à revoir.

«Le départ de Pierre (Boisvert) nous a permis de réaliser qu'il fallait répartir le travail, indique l'analyste des Sénateurs d'Ottawa sur les ondes de CJRC 1150. Pendant un an, il a fait de l'excellent travail, mais il a décidé de quitter pour des raisons personnelles et professionnelles».

Alain Sanscartier a décidé de chaapeuter la formation outaouaise et a



## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum

Second projet no P-2-258-04, adopté le 1er juin 2004, modifiant le règlement de zonage no 33-91.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 25 mai 2004, le Conseil a adopté le second projet de règlement no 258-04, modifiant le règlement de zonage no 33-91.

2. Ce second projet de règlement contient une disposition qui peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui la contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Ainsi, une demande relative à la disposition ayant pour objet de :

- Modifier le règlement de zonage 33-91 pour ajouter le sous groupe culte, éducation, santé et social à la liste des usages permis dans la zone H 226.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de toute zone où les usages autorisés ne sont plus les mêmes et d'où provient une demande, ainsi que de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande.

3. Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient; et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;

- être reçu au bureau de la Municipalité au 8, chemin River au plus tard le 2 juillet 2004;

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone concernée H 226; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë H 218; ou

- être signée par au moins trois (3) personnes intéressées de la zone contiguë H 213; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë P 212; ou

- être signée par au moins une (1) personne intéressée de la zone contiguë H 211; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë H 216; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë H 215; ou

- être signée par au moins une (1) personne intéressée de la zone contiguë H 220; ou

- être signée par au moins deux (2) personnes intéressées de la zone contiguë M 224.1; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë M 225; ou

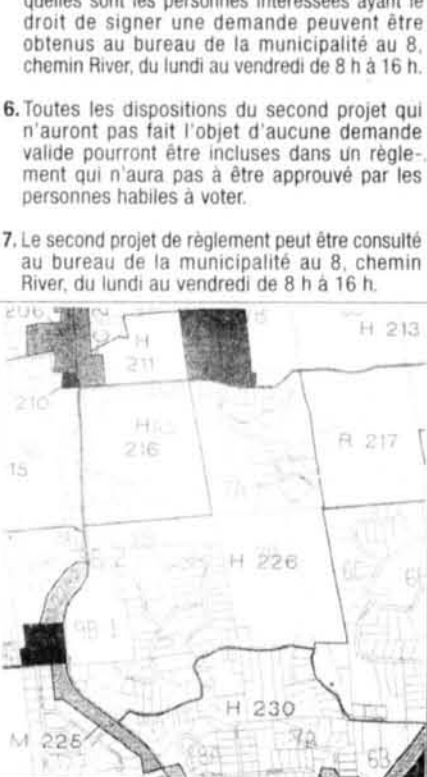
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë H 230.

4. Le croquis ci-dessous indique la zone concernée H 226 par ce projet de règlement. L'illustration des zones contiguës H 218, R 217, H 213, P 212, H 211, H 216, H 215, H 220, M 224.1, M 225 et H 230 peut être consulté au bureau municipal, 8 chemin River du lundi au vendredi, de 8 h à 16 h.

5. Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité au 8, chemin River, du lundi au vendredi de 8 h à 16 h.

6. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront pas fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité au 8, chemin River, du lundi au vendredi de 8 h à 16 h.



Donné à Cantley, ce 23<sup>ème</sup> jour du mois de juin de l'an deux mille quatre.

Paula P. Pagé, m.a.p.  
Secrétaire-trésorière et Directrice générale

## Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Avec le départ de Pierre Boisvert il y a quelques semaines, voilà que l'ancien entraîneur et actuel responsable du programme sports-études, Alain Sanscartier, prend les commandes de l'Intrépide de Gatineau.



## AVIS PUBLIC

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande de participation à un référendum

Second projet no P-2-260-04, adopté le 1er juin 2004, modifiant le règlement de zonage no 33-91.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 25 mai 2004, le Conseil a adopté le second projet de règlement no 260-04, modifiant le règlement de zonage no 33-91.

2. Ce second projet de règlement contient une disposition qui peut faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées afin qu'un règlement qui la contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

Ainsi, une demande relative à la disposition ayant pour objet de :

- Modifier le règlement de zonage 33-91 pour agrandir la zone H 208 avec le lot originaire 5A du rang 13 du canton de Hull.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de toute zone où les usages autorisés ne sont plus les mêmes et d'où provient une demande, ainsi que de celles de toute zone contiguë d'où provient une demande.

3. Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient; et le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite;

- être reçu au bureau de la Municipalité au 8, chemin River au plus tard le 2 juillet 2004;

- être signée par au moins deux (2) personnes intéressées de la zone concernée H 208; ou

- être signée par au moins trois (3) personnes intéressées de la zone contiguë H 121; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë H 213; ou

- être signée par au moins trois (3) personnes intéressées de la zone contiguë E 207; ou

- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone contiguë F 108.

4. Le croquis ci-dessous indique la zone concernée H 208 par ce projet de règlement. L'illustration des zones contiguës H 121, H 213, E 207 et F 108 peut être consulté au bureau municipal.

5. Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la municipalité au 8, chemin River, du lundi au vendredi de 8 h à 16 h.

6. Toutes les dispositions du second projet qui n'auront pas fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

7. Le second projet de règlement peut être consulté au bureau de la municipalité au 8, chemin River, du lundi au vendredi de 8 h à 16 h.



Donné à Cantley le 23<sup>ème</sup> jour du mois de juin 2004.

Paula P. Pagé, m.a.p.  
Secrétaire-trésorière et Directrice générale



## AVIS PUBLIC

### REQUÊTES DE DÉROGATION MINEURE AU ZONAGE

AVIS est donné par la soussignée, Secrétaire trésorière et Directrice générale de la Municipalité de Cantley, qu'il y aura session régulière du Conseil municipal, le 13 juillet 2004, à 19 h à la salle du Conseil située au 8, chemin River, Cantley.

Au cours de cette session, le Conseil doit statuer sur les requêtes de dérogation mineure suivantes:

1) **Nature et effet :** Dérogation mineure au règlement de zonage numéro 33-91 ayant pour objet de permettre l'implantation d'un garage attenant à 4,5 mètres de la limite latérale gauche de la propriété au lieu de 6 mètres tel que prévu par l'article 83 du règlement de zonage 33-91.

**Identification du site concerné :** Lot 2 620 826' (48-49, rang 10, canton de Hull) 193, chemin Taché  
**Requérant :** Monsieur Gérard Saumur

2) **Nature et effet :** Dérogation mineure au règlement de zonage numéro 33-91 ayant pour objet de permettre la construction d'une résidence unifamiliale isolée à 8,5 mètres de la limite avant de propriété au lieu de 15 mètres tel que prévu par le règlement de zonage 33-91.

**Identification du site concerné :** Lot 2 620 947 (3-ptie, rang 10, canton de Hull) 27, rue Bouvrette  
**Requérant :** Monsieur Jacques Lefebvre

3) **Nature et effet :** Dérogation mineure au règlement de zonage numéro 33-91 ayant pour objet de permettre la construction d'un garage détaché à 7 mètres de la limite avant de propriété au lieu de 15 mètres tel que prescrit par l'article 83 du règlement de zonage 33-91.

**Identification du site concerné :** Lot 3 161 174 (7-173, rang 10, canton de Hull) 27, impasse des Fauvettes  
**Requérant :** Monsieur Jean Beauregard

4) **Nature et effet :** Dérogation mineure au règlement de zonage numéro 33-91 ayant pour objet de permettre la construction d'un champ d'épuration à 2 mètres de la limite droite de propriété au lieu de 6 mètres tel que prévu par le règlement de zonage 33-91.

**Identification du site concerné :** 3, impasse de la Victoriennne Lot 3 202 157 (7-137, rang 10, canton de Hull)  
**Requérant :** Monsieur Richard Levac

5) **Nature et effet :** Dérogation mineure au règlement de zonage numéro 33-91 ayant pour objet de permettre la construction d'une résidence unifamiliale isolée à 4,9 mètres de la limite avant de propriété au lieu de 15 mètres tel que prévu par la réglementation.

**Identification du site concerné :** 51, chemin Taché Lot 3 307 178 (6-98, rang 10, canton de Hull)  
**Monsieur Mario Giroux**

Tout intéressé peut se faire entendre par le Conseil relativement à ces requêtes.

Donné à Cantley, ce 23<sup>ème</sup> jour du mois de juin de l'an deux mille quatre.

Paula P. Pagé, m.a.p.  
Secrétaire-trésorière et Directrice générale



## AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire des zones C 300.1 et H 301, lesquelles sont situées sur le côté Ouest de la montée de la Source entre le chemin Romanuk et la rue de la Baie, comme le démontre l'illustration ci-dessous.

AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :

1. Lors d'une séance tenue le 4 mai 2004, le Conseil a adopté le second projet de règlement numéro P-2-252-04 intitulé « Modifiant le règlement de zonage 33-91 pour permettre l'achat et la vente d'automobiles usagées dans la zone C 300.1 comme usage principal et comme usage complémentaire à l'habitation ».

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

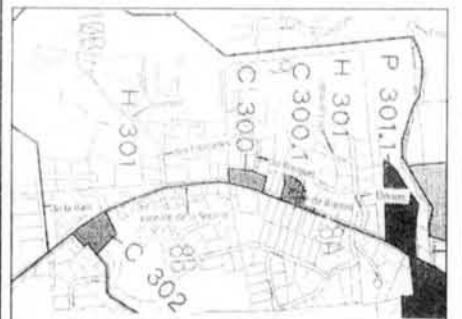
3. Ce registre sera accessible de 9 h à 19 h, mardi le 6 juillet 2004 à la maison Hupé, 611, montée de la Source.

4. Le nombre de demandes requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 28. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 6 juillet 2004, après 19 h, à la maison Hupé.

6. Le règlement peut être consulté aux bureaux de l'administration municipale, sis au 8, chemin River, Cantley, Québec, du lundi au vendredi entre 8 h et 16 h.

7. Le secteur concerné est situé dans le périmètre borné par le côté Ouest de la montée de la Source, le côté Sud du chemin Romanuk jusqu'à la rue Fraser et le côté Nord de la rue de la Baie jusqu'à la rivière. Les propriétés situées dans les zones C 300 et P 301.1 sont exclues du secteur concerné.



Donné à Cantley le 24<sup>ème</sup> jour du mois de juin 2004

Paula P. Pagé, m.a.p.  
Secrétaire-trésorière et Directrice générale

# DE PLACE CHEZ L'INTRÉPIDÉ

pour se concentrer sur l'Intrépide.

«J'ai de gros défis à affronter, explique Sanscartier lorsque joint par La Revue. Il y a toute la structure hockey à rebâtir puis il faut aussi se préparer à l'expansion de la ligue midget AAA qui pourrait venir après la saison 2004-05».

Sanscartier pourra certainement emprunter du temps si la Ligue nationale de hockey se rend en lock-out, ce qui lui donnera l'occasion de finaliser le travail de restructuration: «Nous devons répartir les tâches aux bonnes personnes pour que les gens qui travaillent pour nous puissent ne pas s'essouffler et être capables d'avoir une vie sociale et professionnelle.»

Personne ne roule sur l'or dans une organisation de sport amateur, pas plus au hockey. Le nouveau directeur

des opérations hockey parle d'ailleurs de «supplément» et non de salaire lorsqu'il parle du poste d'entraîneur.

Le responsable du programme souligne que l'entraîneur Martin Lafleur ainsi que ses adjoints Yan Beaulne et Frédéric Mallette seront de retour derrière le banc. L'organisation a aussi engagé deux personnes pour s'occuper de la psychologie sportive en début de saison.

## Expansion

Les plans du midget AAA sont d'ajouter une formation dans la région de Lanaudière et dans le Bas-Saint-Laurent. Hockey Québec pousse encore plus loin en alléguant que deux autres équipes devraient être ajoutées. Pour l'Intrépide, il s'agit d'un rétrécissement potentiel du bassin de joueurs.

«Les gens parlent beaucoup du championnat midget AAA comme un gros projet, mais ce n'est que dix jours. La terre n'arrêtera pas de tourner après et il faut que tout soit prêt en conséquence. Si nous sommes obligés de piger uniquement dans notre bassin de l'Outaouais, il faudra travailler fort».

Environ 18 personnes s'impliquent dans les opérations hockey. Alain Sanscartier est lié depuis plusieurs années avec la formation de l'Outaouaise que ce soit à différents postes administratifs et au programme sport-études. Sanscartier a également occupé la fonction d'entraîneur-chef de L'Intrépide pendant quatre saisons de 1995 à 1999, où il a compilé, en 170 matches, une fiche de 85 victoires, 79 défaites et six défaites en prolongation ou fusillade.



## RECHERCHÉS

### Jeunes hockeyeurs

(garçons et filles âgé(e)s de 8 à 15 ans)  
pour participer à une émission de télévision sur le hockey!

Vivez l'expérience d'un plateau de tournage ici même à Gatineau!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec

Brigitte au  
(819) 770-6500 #201

**Brigitte Brunette**

**Alary**  
CONSTRUCTION  
Entrepreneur général

POUR LA  
*tranquillité*  
D'ESPRIT

PHASE III  
22 de vendus

PHASE II ~~28~~ (60 de vendus)

Ouvert tous les jours de 13 h à 15 h (sauf les vendredis)

*Un an depuis le début du projet et déjà plus de 140 unités de vendus. Venez découvrir pourquoi!*

- Seulement quelques unités de disponibles avec garage
- Nouveau projet de condos avec ascenseurs, occupation été 2004
- Nous avons présentement, plusieurs modèles prêts à visiter
- Un site exceptionnel au centre-ville de Gatineau, près de tous les services.
- Structure d'acier et béton, garage intérieur, salle commune, remises intérieures, fenêtres en PVC et beaucoup plus.
- Nous avons mis à votre disposition un bureau des ventes avec échantillons, venez nous voir!

**DOMAINE DE LA GAPPE 213-2508**  
535, boul. de la Gappe, Gatineau (face à Brault & Martineau)

Immobilier	Services	On demande	Offre	Terrain	À vendre	Cours	Divers
2000-10-15	2000-10-15	2000-10-15	2000-10-15	2000-10-15	2000-10-15	2000-10-15	2000-10-15

## On a tous un voisin qui a ce qu'on veut!

**PONTIAC 1979**  
bosselée à l'avant et à l'arrière. Idéale pour jeune conducteur qui veut pratiquer ses stationnements en parallèle. 514-555-5555

**BONBONS PRESQUE NEUFS**  
Demandez Émilienne, maison de retraite Joie de Vivre. 514-555-5555

**SCIE CIRCULAIRE**  
n'ayant servi qu'une fois. Également à vendre: piano, machine à écrire et paire de gants. 514-555-5555

**COUVREUR DEMANDÉ**  
Une jambe plus longue que l'autre serait un atout. 514-555-5555

# Bonjour

## Dimanche

**VENTE GARANTIE**  
Vous ne payez qu'une seule fois! **19<sup>95</sup>** \* taxes

\* Voir les détails de l'offre à l'index des rubriques ou auprès d'un de nos conseillers

**Les annonces classées 819.776.2121 - 1.866.776.2121**

# VOUS avez une haie de cèdres?

C'est le temps idéal pour la tailler.

www.cedarleaf.org

Dans la région, on ne jette pas les branches de cèdres,

**Cèdres recyclés de l'Outaouais** les récupère et les recycle gratuitement.

**Service gratuit de cueillette (819) 771-3446**

**CÈDRES RECYCLÉS**

Recycler, c'est intelligent! Aidez-nous à diminuer l'utilisation des sites d'enfouissement. Nous produisons de l'huile essentielle et redistribuons le paillis de cèdres gratuitement.

Le recyclage, on le fait ensemble.  
La récupération, on s'en occupe.

**CÈDRES RECYCLÉS**

1.866.776.2121

**Nos trois diamants surpasseront vos exigences!**

Modèle tel qu'illustré

**2004 Galant**



**178\$**

**EN ACHAT**  
Aux 2 sem.  
Tout inclus  
0\$ comptant

Comparez

Plus spacieuse et plus performante que ses compétiteurs.

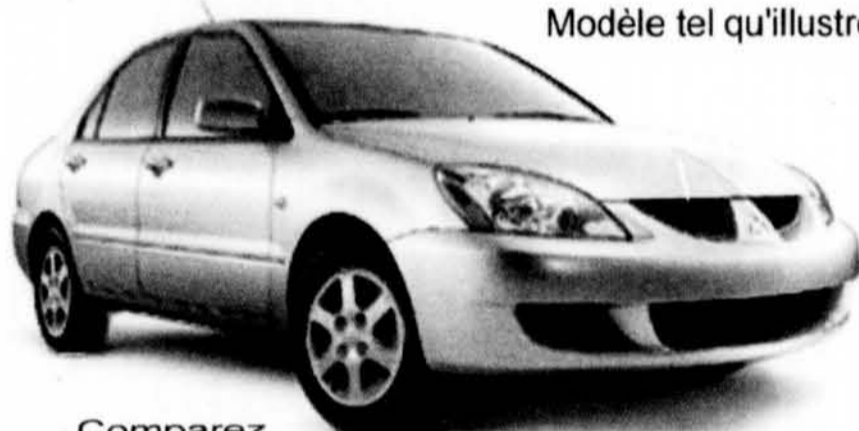
Transmission automatique tout équipé.

Mitsubishi Galant ES	Nissan Altima 2.5S	Honda Accord DX	Toyota Camry LE	Mazda 6 GS
<b>20,998\$**</b>	23,798\$*	23,900\$*	24,800\$*	24,395\$*

**2004 LANCER**

**117\$**

**EN ACHAT**  
Aux 2 sem.  
Tout inclus  
0\$ comptant



Modèle tel qu'illustré

Comparez

Moteur 2 litres, Tachymètre  
Radio AM/FM/CD de 140 Watts  
4 hauts parleurs

Mitsubishi Lancer ES	Nissan Sentra 1.8	Honda Civic DX	Toyota Corolla CE	Mazda 3 GX
<b>13,498\$**</b>	13,695\$*	16,100\$*	15,410\$*	16,295\$*

Modèle tel qu'illustré

**2004 ENDEAVOR**



**284\$**

**EN ACHAT**  
Aux 2 sem.  
Tout inclus  
0\$ comptant

Moteur 3.5 litres, roues en alliage  
Transmission intégrale sportronic  
conduite d'une berline sport!

Meilleurs résultats au simulateur d'impact ( crash test ) aux États-Unis.

Un essai routier vous serez convaincus  
Mais faites vite! Ces offres se terminent le 30 juin 2004.

**8 Ouvert jours/sem.**

**Oui même le Dimanche**

\* Les paiements indiqués sont tout inclus. Les frais de crédit, taxes, transport et préparation inclus.  
o comptant (s.a.c). Les mensualités sont calculer à un taux d'intérêt de 7.45% offert par la banque TD. Basé sur un terme de 84 mois à l'achat  
versements aux deux semaines. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Contrat ouvert peut être payé en totalité avant échéance sans pénalité.  
\*\* Rabais de Mitsubishi inclus. Taxes, transport, préparation en sus et ne peut être jumelé à l'offre de financement à  
taux d'intérêts subventionné par Mitsubishi. \*\* Prix annoncés sur les sites web des manufacturiers.  
\*\*\* (s.a.c) Financement minimum de 10 000\$ termes de 12 à 84 mois, taux à partir de 7.45% fixe, prêt ouvert. 500\$ provenant de notre ristourne  
bancaire. Cette offre ne peut être jumelée au service deuxième chance au crédit (Wells Fargo). Détails chez Mega Mitsubishi.

Êtes-vous à l'emploi du gouvernement provincial, fédéral ou municipal?  
Si oui : Financez votre mitsubishi neuve chez Mega Mitsubishi et recevez

Notre ristourne de **500\$\*\*\***

Le seul concessionnaire à vous donner sa ristourne bancaire!